



Delibera n. 127/2022
29 Aprile 2022

Oggetto: Contratto di Collaborazione Scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Istituto di Fisica del Globo di Parigi

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);

VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";

VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 114/2020 del 19 giugno 2020, emanato con Decreto del Presidente n. 78/2020 del 27/10/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale – Avviso di emanazione di cui al Comunicato su Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 264 del 24 ottobre 2020, in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA "*omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali*";

VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 36/2020 del 22/04/2020, pubblicato sul Sito WEB istituzionale e in particolare, l'art. 29 il quale disciplina le *Collaborazioni con soggetti esterni*, stabilendo al primo comma che: "*I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative*";

VISTO il Regolamento del Personale, emanato con Decreto del Presidente n. 12/2021 del 25/02/2021, pubblicato sul Sito Web istituzionale;

VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, adottato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 145/2020 del 22 luglio 2020, ed emanato con Decreto del Presidente n. 75/2020 del 21 ottobre 2020;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 229 del 19/2/2021, con il quale il Prof. Carlo Doglioni è stato nominato Presidente dell'INGV;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 1200 del 30/12/2019, con il quale la Prof.ssa Francesca Bozzano e il Prof. Roberto Scarpa sono stati nominati Consiglieri di Amministrazione dell'INGV;

VISTO il Decreto del Ministro dell'Università e Ricerca n. 986 del 24/10/2019, con il quale il Dott. Fabio Florindo e il Dott. Gilberto Saccorotti sono stati nominati Consiglieri di Amministrazione dell'INGV;



VISTO che le Parti, con il presente Accordo, realizzano una collaborazione a livello internazionale;

VISTO lo schema del Contratto di Collaborazione Scientifica tra Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Istituto di Fisica del Globo di Parigi;

VALUTATA dunque, l'opportunità di procedere alla sottoscrizione del sopra citato Contratto di Collaborazione Scientifica, nel quale l'INGV e IPGP, nell'ambito dei rispettivi ruoli e competenze, si impegnano ad instaurare una collaborazione scientifica per la realizzazione e l'installazione di stazioni di monitoraggio geochimico sull'isola di Reunion;

CONSIDERATO che con tale Accordo l'INGV si impegna ad utilizzare le proprie conoscenze, il proprio personale e le proprie strumentazioni, al fine di realizzare l'upgrade delle stazioni di monitoraggio geochimico MultiGaS del plume sull'isola di Reunion, in continuità con i precedenti rapporti di collaborazione;

CONSIDERATO che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;

VISTO il parere favorevole del Direttore di Sezione e del Direttore di Dipartimento;

su proposta del Presidente,

DELIBERA

L'approvazione dello schema del Contratto di Collaborazione Scientifica tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia e Istituto di Fisica del Globo di Parigi, allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all.1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Firmato il 04/05/2022

Depositato presso la Segreteria del Consiglio in data 04/05/2022

La segretaria verbalizzante
(Sig.ra Manuela DI SANTO)

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)

**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE
SCIENTIFICA****TRA**

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, in seguito denominato “INGV”, con sede in Roma, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA n. 06838821004, rappresentato dal Presidente Prof. Carlo DOGLIONI, domiciliato per la carica presso l’Ente

E

Istituto di Fisica del Globo di Parigi, di seguito indicato come “IPGP” con sede legale in Parigi, 01 rue Jussieu, 75238 Paris cedex 05, N° Siret 197 534 282 00011 rappresentato dal direttore Sig. Marc CHAUSSIDON.

PREMESSO CHE:

- gli enti collaboranti hanno esperienze e competenze nel campo della pianificazione e gestione dei sistemi di sorveglianza e comunicazione dell’attività vulcanica e la determinazione dei rischi associati;
- che l’IPGP, per l’adempimento di tale competenza, sta lavorando nella messa in opera di un Sistema di Sorveglianza Vulcanica sull’Isola di Reunion, includendo tecniche di osservazione di tipo geochimico;
- l’INGV, tra i propri compiti istituzionali, persegue le seguenti finalità: promuovere e svolgere, anche nell’ambito di programmi dell’Unione europea e di organismi internazionali, attività di ricerca nel campo delle discipline geofisiche, della vulcanologia e delle loro applicazioni, anche in collaborazione con le università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali;
- nello svolgimento delle predette attività, l’INGV può stipulare accordi e convenzioni

**CONVENTION DE COLLABORATION
SCIENTIFIQUE****ENTRE**

l’Institut National de Géophysique et Vulcanologie (INGV), dont le siège se trouve à Rome, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA n. 06838821004, représenté par le Prof. Carlo DOGLIONI,

ET

l’Institut de Physique du Globe de Paris (IPGP), dont le siège se trouve à Paris, 01 rue Jussieu, 75238 Paris cedex 05, N° Siret 197 534 282 00011 représenté par son directeur Mr Marc CHAUSSIDON.

ATTENDU QUE :

- Les deux organismes disposent d’expériences et de compétences dans les champs de la planification et de la gestion de systèmes de surveillances et de communication de l’activité volcanique et de l’appréciation des risques associés ;
- Dans ce cadre, l’IPGP (par l’intermédiaire de son Observatoire Vulcanologique du Piton de la Fournaise, OVPF) est doté d’un Système de Surveillance à l’Ile de la Réunion par des techniques d’observation géochimiques ;
- L’INGV poursuit les objectifs statutaires suivants : promouvoir et mener une activité de recherche dans le cadre de programmes de l’Union Européenne ou d’autres organismes internationaux, dans les disciplines géophysiques, de la vulcanologie et de leurs applications. Dans l’exercice de ces activités, il peut collaborer avec d’autres universités, d’autres organismes publics ou privés, à échelle nationale, communautaire ou internationale ;
- Pour mener à bien ses activités, l’INGV peut signer des accords et des



e può partecipare o costituire consorzi, fondazioni o società con soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali.

- che l'INGV, Sezione di Catania – Osservatorio Etneo (di seguito anche OE), è responsabile dello svolgimento dei programmi di sorveglianza geochemica nelle aree vulcaniche attive italiane, e tra i suoi compiti ricadono la progettazione e realizzazione di reti strumentali, messa a punto di metodi di campionamento e analisi di fluidi geochemici, studio e interpretazione dei dati in relazione all'attività vulcanica;
- Che l'INGV dispone del personale scientifico e tecnico con l'esperienza necessaria tanto nella ricerca come nell'impiego delle strumentazioni di campo e di laboratorio.

Tutto ciò premesso,

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

Art. 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

Art. 2 – Oggetto

Con il presente contratto, INGV e IPGP, nell'ambito dei rispettivi ruoli e competenze, si impegnano ad instaurare una collaborazione scientifica per la realizzazione e l'installazione di stazioni di monitoraggio geochemico sull'isola di Reunion.

In tale ambito l'INGV si impegna ad utilizzare le proprie conoscenze, il proprio personale e le proprie strumentazioni, al fine di realizzare l'upgrade delle stazioni di monitoraggio geochemico MultiGaS del plume sull'isola di Reunion, in continuità con i precedenti rapporti di collaborazione.

L'IPGP provvederà a fornire materiali difficilmente trasportabili quali batterie, strutture metalliche di protezione e supporto, nonché pannelli fotovoltaici per le stazioni fisse e il necessario per trasferire i

conventions ou inciter à la mise en place de partenariats avec des organismes publiques ou privés, nationaux, communautaires ou étrangers ;

- L'antenne de l'INGV située à Catane est responsable de la mise en place des programmes de surveillance géochimique dans les zones volcaniques actives italiennes. Parmi ses tâches, figurent la conception et la mise en œuvre de réseaux d'instrumentation, le développement de méthodes d'échantillonnage, l'analyse de flux géochimiques, l'étude et l'interprétation des données relative à l'activité volcanique ;
- L'INGV dispose d'un personnel scientifique et technique qualifié et expérimenté dans la recherche et dans l'utilisation de l'instrumentation de terrain et de laboratoire.

Sur ces bases,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Art. 1 – Conditions préalables

Les conditions préalables citées ci-dessus font partie à part entière de la présente convention.

Art. 2 – Objet

Par la présente convention, l'INGV et l'IPGP s'engagent, selon leurs rôles et compétences respectifs, à instaurer une collaboration scientifique en vue de la maintenance d'un réseau de stations de surveillance géochimique sur l'Ile de la Réunion.

Dans ce cadre, l'INGV s'engage à utiliser ses propres connaissances, son personnel et son instrumentation afin de moderniser les stations MultiGaS de surveillance géochimique des panaches sur l'île de La Réunion, dans la continuité des collaborations précédentes.

L'IPGP fournira des matériaux lourds comme les batteries, les structures métalliques de protection et de support ainsi que les panneaux photovoltaïques pour la station fixe et le système



dati sulla rete telematica dell'OVVF e dell'Osservatorio Etno.

I dati prodotti dalle suddette stazioni, che resterà di proprietà dell'IPGP, saranno utilizzati in comune dall'IPGP e dall'INGV per scopi di ricerca scientifica.

L'IPGP riconoscerà all'INGV un contributo di € 21.000,00 (ventunomila/00),

Il pagamento del contributo pattuito, comprensivo dei rimborsi, avverrà entro e non oltre 90 (novanta) giorni dalla sottoscrizione del presente contratto.

La consegna delle stazioni avverrà entro 90 (novanta) giorni dal pagamento del contributo pattuito.

Tabella 1.

Nature della spesa	valore (euro)	Origine del finanziamento
Acquisizione di 1 nuova stazione fissa e upgrade di 1 stazione precedentemente e acquisita (piton2)	21 000,00	Financement SNOV 2022

Art. 3 – Durata

Il presente contratto avrà durata di anni tre a decorrere dalla data della sua sottoscrizione.

Lo stesso potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti.

Art. 4 – Referenti

Nello svolgimento delle attività oggetto del presente contratto, INGV e IPGP, si avvarranno di proprio personale nei modi che riterranno opportuni.

Il personale opererà sotto la direzione di propri responsabili collaborando per l'attuazione degli interventi e delle attività di cui al presente contratto.

I profili organizzativi e di gestione afferenti all'attuazione del contratto saranno curati:

de transmission des données vers l'OVVF et l'Observatoire de l'Etna.

Les données obtenues par ces stations appartiendront à l'IPGP et seront utilisées en commun par l'IPGP et l'INGV dans le cadre de la recherche scientifique.

L'IPGP versera à l'INGV la somme de € 21.000,00 (vingt et un mille euros)

Le paiement de la somme se fera dans un délai de 90 jours à compter de la signature de la présente convention.

La livraison de la station à l'OVVF par l'INGV se fera dans un délai de 90 jours à compter du paiement de la somme convenue.

Tableau 1.

Nature de la dépense	Cout / valeur (euros)	Source de financement
Acquisition 1 station fixe et mise à niveau d'1 station précédemment acquise (piton2)	21 000,00	Financement SNOV 2022

Art. 3 – Durée

La présente convention aura une durée de trois ans à partir de sa signature. La convention pourra être reconduite suite à un accord écrit et signé par les deux parties.

Art. 4 – Références

Dans la mise en place des activités citées sous l'Art. 2, l'INGV et l'IPGP mettront à disposition leur personnel de la manière la plus adaptée.

Le personnel travaillera sous la direction des responsables respectifs sous-nommées pour la mise en œuvre des actions et des activités indiquées dans cette convention.

L'organisation et la gestion des activités relatives à la présente convention seront coordonnées par:



per INGV:
Ing. Gaetano Giudice

per IPGP:
Andrea DI MURO,
Aline PELTIER

Art. 5 – Giurisdizione

Le parti convengono che il presente contratto è interamente sottoposto alla legge italiana che ne regola la conclusione, l'esecuzione e la cessazione, ed in base al quale sarà interpretato, anche al fine della risoluzione delle controversie da essa nascenti.

Letto, confermato e sottoscritto

_____ li, _____

Per l'INGV
Prof. Carlo DOGLIONI

pour l'INGV :
Ing. Gaetano Giudice

pour l'IPGP :
Andrea DI MURO,
Aline PELTIER

Art. 5 – Jurisdiction

Les deux parties acceptent que la convention soit entièrement soumise à la loi italienne qui en encadre la conclusion, l'exécution et la cessation, et sur la base de laquelle seront interprétés des éventuels litiges liés à la collaboration en vue de leur résolution.

Lu et approuvé

le _____, à _____

Pour l'IPGP
Marc CHAUSSIDON
